



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ק"ל ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ל ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חֲבִילֵי טְהִירִין עֵיילִין לְדוּכְתִּיָּהוּ, וְאַתְּבֵר חֵילִיָּהוּ וְלֹא שְׁלֵטִין. וְכַדִּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
עָאֵל לְאַשְׁתַּעֲשָׂא עִם צְדִיקָא בְּגִנְתָּא דְעֵדֶן, וְהָא אֶתְמַר.

תרגום לעברית

בַּחֲצוֹת הַלַּיְלָה, כְּשֶׁמִתְעוֹרֶרֶת רוּחַ צָפוֹן, מִכָּה בָּכָל אוֹתָם מְדוּרֵי הָרוּחוֹת הָרְעוּת, וְשׁוֹבֵר
אֶחָד (סֵלַע חִזְק) אֶת הַצֵּד הָאֲחֵר, וְנִכְנָס וּמִשְׁוִיט לְמַעְלָה וּמַטָּה, וְכָל אוֹתָן קְבוּצוֹת שֶׁל
מַחְבְּלִים נִכְנָסוֹת לְמִקְוָם, וְנִשְׁבֵּר כֶּחֶן וְלֹא שׁוֹלְטוֹת. וְאִזּוּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נִכְנָס
לְהַשְׁתַּעֲשֵׂעַ עִם הַצְדִּיקִים בְּגֵן עֵדֶן, וְהֵרִי נִתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

כַּד אֵתִי צִפְרָא, נְהוּרָא דְשִׁרְגָא דְשְׁלֵטָא בְּלִילְיָא, אֶתְגַּנֵּיז מִקְמִי נְהוּרָא דִּימָמָא, כַּדִּין בִּקֵּר
שְׁלֵטָא, וְאַתְעֵבֵר שׁוֹלְטָנוּ דְעָרְב, (וְכַדִּין) הָאִי בִקֵּר, אִיהוּ בִקֵּר דְאֹר קְדָמָא, הָאִי בִקֵּר,
אֲשֵׁלִים טִיבּוּ לְעֵלְמִין כָּלְהוּ. מִנִּיה אֶתְזָנוּ עֲלָאִין וְתַתָּאִין. הָאִי אֲשִׁקִּי לְגִנְתָּא. הָאִי אִיהוּ
נְטִירוֹ דְכָל עֲלָמָא. הָכָא רָזָא לִיְדַעִי מַדִּין, (נ' ז' ע' א') מֵאֵן דְבַעִי לְמִיפֵק לְאַרְחָא, יְקוּם

בַּנִּגְהָא, וַיִּשְׁגַּח בְּאַסְתַּכְלוּתָא לְפּוּם שַׁעְתָּא, לְסִטְר (ק"י'ב ע"ב) מְזַרְח, וַיַּחֲמִי כַּחֲזוֹ דְּאַתְוּוֹן דְּבִטְשֵׁי בְּרָקִיעָא, דָּא סָלִיק וְדָא נָחִית. וְאַלִין אֵינּוֹן נְצִיצוּ דְּאַתְוּוֹן, דְּאַתְבְּרוֹן בְּהוּ שְׁמִיָּא וְאַרְעָא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁבֶא הַבֶּקֶר, אֹר הַנֶּר שֶׁשָּׁלַט בְּלִילָה נִגְנַז מִלְפָּנֵי אֹר הַיּוֹם, וְאִזּוּ הַבֶּקֶר שׁוֹלֵט, וּמַעֲבָר שְׁלִטוֹנוֹ שֶׁל הָעָרֶב. (וְאִזּוּ) הַבֶּקֶר הַזֶּה הוּא בֶּקֶר שֶׁל אֹר רִאשׁוֹן, הַבֶּקֶר הַזֶּה מְשַׁלֵּם טוֹב לְכָל הָעוֹלָמִים. מִמֶּנּוּ נִזְוָנִים עֲלִיוֹנִים וְתַתְּחוֹנִים. זֶה מְשַׁקָּה אֶת הַגֶּן. זֹהִי שְׁמִירָה שֶׁל כָּל הָעוֹלָם. כָּאֵן הַסּוּד לְיֹדְעֵי מִדִּין: מִי שֶׁרוֹצֶה לְצֵאת לְדֶרֶךְ, יָקוּם בַּנִּגְהָא, וַיִּשְׁגִּיחַ בְּהַתְּבוֹנָנוֹת לְפִי שַׁעַתָּה לְצַד מְזַרְח, וַיִּרְאֶה כְּמִרְאֵה אוֹתִיּוֹת שְׁמִכּוֹת בְּרָקִיעַ, זֹו עוֹלָה וְזֹו יוֹרֶדֶת, וְאַלֶּה הֵם הַתְּנוּצָצוֹת הָאוֹתִיּוֹת שֶׁנִּבְרְאוּ בָּהֶם שְׁמַיִם וְאַרֶץ.

טקסט הזהר

אִי אִיהוּ יָדַע בְּרִזָּא דְּאֵינּוֹן אַתְוּוֹן, דְּאֵינּוֹן רִזָּא דְּשִׁמְא קַדִּישָׁא, דְּאַרְבָּעִין וְתֵרִין אַתְוּוֹן, וַיִּדְכַּר לֹון כְּדָקָא חֲזִי, בְּרַעוּתָא דְּלִבָּא. יַחֲמִי גוֹ נִהִירוּ דְּנִגְהָא דְּרָקִיעָא שִׁית יוֹדִי'ן, תְּלַת לְסִטְר יְמִינָא, וְתַלַּת לְסִטְר שְׁמַאלָא. וְתַלַּת וָוִין, דְּסִלְקִין וְנַחֲתִין וְנִצְצֵי בְּרָקִיעָא. וְאֵינּוֹן אַתְוּוֹן דְּכִרְכַּת כְּהֲנִים, וּכְדִין יִצְלִי צְלוּתִיהּ, וַיִּפּוֹק לְאַרְחָא, וְדָאִי שְׁכִינְתָּא אֶקְדִּימַת עֲמִיהּ, זַכָּאָה חוֹלְקִיהּ.

תרגום לעברית

אִם הוּא יוֹדַע בְּסוּד אוֹתָן הָאוֹתִיּוֹת, שֶׁהֵם סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ שֶׁל אַרְבָּעִים וְשֵׁתִים אוֹתִיּוֹת, וַיִּזְכִּירֵן כְּרִאוֹי בְּרִצּוֹן הֵלֶב, יִרְאֶה תוֹךְ אֹר הַנִּגְהָא שֶׁל הָרָקִיעַ שֶׁשׁ יוֹדִי'ם, שֶׁלֹּשׁ לְצַד יָמִין וְשֶׁלֹּשׁ לְצַד שְׁמַאל, וְשֶׁלֹּשׁ וָוִי'ם שְׁעוֹלוֹת וַיִּוֹרְדוֹת וְנִצְצוֹת בְּרָקִיעַ. וְהֵן הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל בְּרַכַּת כְּהֲנִים, וְאִזּוּ תַּפְלָל תַּפְלָתוֹ וַיִּצֵּא לְדֶרֶךְ, וְדָאִי שְׁכִינָה מִקְדִּימָה עִמּוֹ. אֲשֶׁרִי חֵלְקוֹ.

כַּד אָתִי הָאֵי בִקְרָה, עֲמוּדָא חַד נָעִיץ בְּסִטְר דְּרוּם, לָגוּ מְתִיחוּ דְרָקִיעָא, דְּעַל גְּבִי גִנְתָּא. בְּרַ
מִהֵּוּא עֲמוּדָא, דְּאִיהוּ (קפ"ד ע"ב) נָעִיץ בְּאֲמָצְעוּ דְגִנְתָּא. וְעֲמוּדָא דָא, אִיהוּ נְהִיר
(ויחי רי"ט ע"א) בְּנִהִירוּ דְתַלְתָּ גִוּוּנִין, מְרַקְמָא דְאַרְגָּוִנָא. בְּהֵוּא עֲמוּדָא, קִימָא
עֲנָפָא חֲדָא, בְּהֵוּא עֲנָפָא, אֲתַעְתְּדוּ תַלְתָּ צִפְרִין, מִתְעַרִין צִפְצָפָא לְשִׁבְחָא.

תרגום לעברית

כְּשָׁפָא הַבִּקְרָה הַזֶּה, עֲמוּד אֶחָד נָעוץ בְּצַד דְּרוּם לְתוֹךְ מְתִיחַת הָרָקִיעַ שֶׁעַל גְּבִי הַגֶּן, חוּץ
מֵאוּתוֹ עֲמוּד שֶׁנָּעוץ בְּאֲמָצֵעַ הַגֶּן. וְעֲמוּד זֶה מְאִיר בְּאוֹר שֶׁל שְׁלֹשָׁה גִּוּוִּים מְרַקֵּם בְּאַרְגָּמָן.
בְּאוּתוֹ הָעֲמוּד קִיִּם עֲנָף אֶחָד, וּבְאוּתוֹ עֲנָף נִזְדַּמְנוּ שְׁלֹשׁ צִפְרִים, מִתְעוֹרְרוֹת צִפְצוּף
לְשִׁבְחָה.

טקסט הזוהר

פִּתַּח חַד וְאָמַר, (תהלים קיג) הִלְלוּיָהּ הִלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הִלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ. פִּתַּח תְּנַיִנָא
וְאָמַר, יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם. פִּתַּח תְּלִיתָאָה וְאָמַר, מִמְּזֶרַח שְׁמֶשׁ עַד
מְבֹאוֹ מְהוּלָל שֵׁם יְיָ. כְּדִין כְּרוּזָא קָדִים וְקָרִי אֲתַעְתְּדוּ קִדִּישֵׁי עֲלִיוֹנִין, אֵינּוּן דְּמִשְׁכָּן
לְמֵאֲרִיחֻן, אֲתַתְּקֵנוּ בְּשִׁבְחָא דִּימָמָא. כְּדִין אֲתַפְרִשׁוּן יְמָמָא מִן לֵילִיָא. וְכָפָא חוּלְקִיָה,
מֵאֵן דְּקָם בְּצִפְרָא, מִגּוֹ תוֹשְׁבַחְתָּא דְּאוֹרִיָּתָא, דְּלָעִי בְּלִילִיָא. בְּהֵוּא זְמַנָּא צְלוּתָא
דְּצִפְרָא.

תרגום לעברית

פִּתַּח אֶחָד וְאָמַר, (תהלים קיג) הִלְלוּיָהּ הִלְלוּ עַבְדֵי ה' הִלְלוּ אֶת שֵׁם ה'. פּוֹתַח הַשָּׁנִי
וְאָמַר, יְהִי שֵׁם ה' מְבֹרָךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם. פּוֹתַח הַשְּׁלִישִׁי וְאָמַר, מִמְּזֶרַח שְׁמֶשׁ עַד
מְבֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם ה'. אֵז הַכְּרוּז מִקְדִּים וְקוֹרָא, הַזְדַּמְנוּ קְדוּשִׁים עֲלִיוֹנִים, אוֹתָם
הַמְשַׁבְּחִים אֶת רַבּוֹנָם הַתְתַּקְּנוּ לְשִׁבְחַת הַיּוֹם. וְאֵז נִפְרָדִים הַיּוֹם מִהִלְיָה. אֲשֶׁרִי חֵלְקוּ שֶׁל
מִי שֶׁקָּם בִּבְקָר מִתּוֹךְ תְּשַׁבְּחָתָהּ שֶׁל תּוֹרָה שֶׁלָּמַד בְּלִילָה, בְּאוּתוֹ זְמַן שֶׁל תְּפִלַּת הַבִּקְרָה.

כְּתִיב, (ישעיה כ"א) אָמַר שׁוֹמֵר אֶתָּא בְּקָר וְגַם לִיָּלָה אִם תִּבְעֵיוֹן בְּעֵיו שָׁבוּ אֶתְיוּ, הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ לִיָּה, עַל גָּלוּת דִּישְׂרָאֵל, דִּיתְבִּי גּוֹ בְּנֵי שְׁעִיר, וְיִשְׂרָאֵל אֲמָרִי לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, שׁוֹמֵר, מַה מְלִיָּלָה, מַה תְּהָא עֲלֵן מִן גָּלוּתָא דָּא, דִּדְמִי לְחֻשׁכָּא דִּלְיָא. מַה כְּתִיב, אָמַר שׁוֹמֵר, דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֶתָּא בְּקָר, כְּכָר נְהִירָנָא לָכוּ בְּגָלוּתָא דְּמִצְרַיִם, וְאַסִּיקְנָא לָכוּ וְקָרִיבַת יִתְכוּן לְפּוֹלְחָנִי, וְאוֹרִייתָא יְהִיבִית לָכוּן, בְּגִין דְּתִזְכּוּן לְחֵי עֲלָמָא. שְׁבַקְתוֹן אוֹרִייתִי, וְגַם לִיָּלָה, אֲעִילָנָא לָכוּ בְּגָלוּתָא (ס"א דבבל, ואסיקנא לכו. שבקתון אורייתתי כמלקדמין, אעילנא לכו בגלותא) כְּמִלְקַדְמִין. אִם תִּבְעֵיוֹן בְּעֵיו שָׁבוּ אֶתְיוּ. כְּמָה דָּאֵת אָמַר, (ישעיה לה) דְּרָשׁוּ מֵעַל סֵפֶר יִי' וְקִרְאוּ, וְתִמְנָן תִּשְׁכַּחוּן בְּמָה תִּלְיָא גָלוּתָא דְּלָכוּן, וְגִאוּלָּה דְּלָכוּן, וְכֵד תִּבְעֵיוֹן בָּהּ, הִיא תִּימָא וְתִכְרִיז קִמְיִכוּ. שׁוּבוּ אֶתְיוּ. שׁוּבוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלִימָתָא, וּמִיד אֶתְיוּ וְאַקְרִיבוּ לְגַבְּאִי. (נ"א וברזא דהאי קרא)

תרגום לעברית

כְּתוּב, (ישעיה כא) אָמַר שׁוֹמֵר אֶתָּא בְּקָר וְגַם לִיָּלָה אִם תִּבְעֵיוֹן בְּעֵיו שָׁבוּ אֶתְיוּ. פְּסוּק זֶה פֶּרֶשׁוּהוּ עַל גָּלוּת יִשְׂרָאֵל שְׁיֻשְׁבִּים בְּתוֹךְ בְּנֵי שְׁעִיר, וְיִשְׂרָאֵל אוֹמְרִים לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא: שׁוֹמֵר מַה מְלִיָּלָה - מַה יְהִיָּה עֲלֵינוּ מִהַגָּלוּת הַזֹּאת שְׁדוּמָה לְחֻשְׁכַּת הַלֵּילָה? מַה כְּתוּב? אָמַר שׁוֹמֵר. זֶה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. אֶתָּא בְּקָר - כְּכָר הָאֲרִתִּי לָךְ בְּגָלוּת מִצְרַיִם, וְהַעֲלִיתִי אֶתְכֶם וְקִרְבַּתִּיכֶם לְעִבּוּדִתִּי, וְנָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָה כְּדִי שְׁתִּזְכּוּ לְחֵי עוֹלָם. עֲזַבְתֶּם תּוֹרָתִי, וְגַם לִיָּלָה - הִכְנַסְתִּיכֶם לְגָלוּת (בבבל והעליתים). עֲזַבְתֶּם תּוֹרָתִי כִּמְקָדֶם, וְהִכְנַסְתִּי אֶתְכֶם לְגָלוּת (כְּמִקְדָם). אִם תִּבְעֵיוֹן בְּעֵיו - כְּמוֹ שְׁנֹאֲמַר (שם לד) דְּרָשׁוּ מֵעַל סֵפֶר ה' וְקִרְאוּ, וְשֵׁם תִּמְצְאוּ בְּמָה תִּלְוִיָּה גָלוּתְכֶם וְגִאֲלַתְכֶם. וְכִשְׁתִּבְעֵיוֹן בָּהּ, הִיא תִּאֲמַר וְתִכְרִיז לְפָנֶיכֶם: שָׁבוּ אֶתְיוּ. שׁוּבוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלִמָה, וּמִיד אֶתְיוּ, וְקִרְבוּ אֵלַי. (ובסוד הפסוק הזה)

תרגום לעברית

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"א ע"א) ◆

Zohar Hayomi | זוהר היומי | zoharhayomi.com · 5 / 6

וְכֵן מִשָּׂא דוֹמָה - טָרַח רַב שְׁלֹא יָכוֹל לְהִתְגַּלּוֹת, וְהִיא נְבוּאָה בְּלִחַשׁ וְעוֹמֶדֶת בְּלִחַשׁ.
 אֵלֵי קִרְא מִשְׁעִיר - כֵּן לֹא הִתְגַּלָּה מִי אָמַר "אֵלֵי קִרְא מִשְׁעִיר", אִם הִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
 אִם נִבְיָא נִאֲמָן. אֲבָל נְבוּאָה זוֹ וְדַאי עוֹמֶדֶת בְּלִחַשׁ תוֹךְ סוּד הָאֱמוּנָה הָעֲלִיּוֹנָה, וּמִתּוֹךְ
 סוּד נִסְתָּר אָמַר הַנִּבְיָא הַנִּאֲמָן שְׁלוֹ הִיָּה קוֹרָא קוֹל בְּסוּד הָאֱמוּנָה, וְאָמַר אֵלֵי קִרְא
 מִשְׁעִיר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים לג) וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ, וְלֹא כְּתוּב וְזָרַח לְשְׁעִיר, מִשּׁוּם
 שֶׁסּוּד הָאֱמוּנָה כֶּךָ הוּא, דְּרָגוֹת מִתּוֹךְ דְּרָגוֹת, אֵלֶּה פְּנִימִיִּים מֵאֵלֶּה, קִלְפָּה בְּתוֹךְ קִלְפָּה,
 וּמִחַ בְּתוֹךְ מִחַ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.